

A ma fille Lydia.

Моей дочери.

„Ici bas.“

„Здѣсь сирени быстро увядаютъ.“

Poëme de Sully Prudhomme.

Musique de C. Cui, Op. 54 № 5.

Стихотвореніе Сюлли Прюдома.

Музыка Ц. Кюи: Соч. 54 № 5.

Andante non troppo. M.M. ♩ = 84.

p
I - ci - bas — tous les li - las

p
Здѣсь си - ре - ни быстро у - вя -

Andante non troppo.

p

meu - rent, Tous les chants des oi - seaux sont courts;

да - ютъ и не дол - го слыш - но пѣ - нье птицъ;

cresc.

mf
Je rê - ve aux é - tés qui de - meu - rent, Toujours, tou - jours.

mf
О вѣч - но свѣт - лыхъ дняхъ я меч - та - ю, У - вы, ихъ нѣтъ.

mf

p
I - ci bas — les lè - vres ef - fleu - rent

p
Здѣсь уе - та, — встрѣ - ча - ясь въ по - цѣ - лу - тѣ,

Sans rien lais - ser de leur ve - lours: Je rê - ve aux bai -

не о - став - ля - ютъ и слѣ - да; о вѣч - ныхъ люб -

mf

sers qui de - meu - rent, Tou - jours, tou - jours.

зань - яхъ меч - та - ю, У - вы, ихъ нѣтъ!

sf *p*

p

I - ci bas tous les hommes pleu - - rent Leurs a - mi - tiés

p

Всѣ оп - ла - - ки - ва - ютъ не - у - тѣш - - но по - те - рю друж -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are in French and Russian. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. A *cresc.* marking is present at the end of the system.

ou leurs a - mours! Je rê - ve aux cou - ples qui de -

- бы иль люб - ви! о не - из - мѣн - ныхъ чувст - вахъ я меч -

The second system continues the musical score. The vocal staves show a change in dynamics to *f* (forte) for the second phrase. The piano accompaniment also changes dynamics to *mf* (mezzo-forte). The piano part features a more complex accompaniment with some chords and moving lines. The lyrics continue in French and Russian.

meu - rent... Tou - jours, tou - jours!

та - ю... У - вы, ихъ нѣтъ!

The third system concludes the musical score. The vocal staves end with a final note. The piano accompaniment features a large, sweeping melodic line in the right hand that spans across the system, ending with a final chord. The lyrics conclude in French and Russian.